

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8549

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, LUNES 23 DE DICIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

El problema del paro

## Como lo ve un demócrata

Para ahondar en los orígenes de esta plaga moderna que es el paro forzoso, no es bastante que analicemos los caracteres de una eventual crisis financiera.

El mundo todo está atravesando una situación precaria, cuya secuela ha sido el paro, llegando hoy en día a proporciones fantásticas.

Y este problema, a nuestro entender, tiene su principal causa en la organización social contemporánea.

La Humanidad sólo tiene una fuente de riqueza: el trabajo. Para el desarrollo de esa riqueza precisa en la organización actual la conjunción de dos potencias: el brazo y el capital.

El capital es potencia de valor representativo, convencional, creada para facilitar la organización del trabajo; es el sistema de medidas de este último, sin el cual no hubiese prosperado el comercio. El trabajo de un hombre durante equis días equivale a un costal de harina; pero un costal de harina no es unidad de fácil transacción; por eso se instituyó un valor representativo y general en monedas, que son cómodas en su manejo y simplifican el intercambio. Creemos, pues, clarísimo que el capital es (criterio razonadamente sustentado por «El Liberal») una función social.

Y esta función social, eludiendo sus prístinos deberes, degenerando en su cometido racional, ha venido a establecer un desequilibrio en el orden económico de la sociedad, por defecto de su administración.

Se presenta como solución para esta crisis el mejoramiento de los métodos de producción, la intensificación del trabajo, a fin de abaratar los precios. Nosotros creemos que esto no reportaría ningún beneficio.

¿Incrementar la producción? ¿Para qué? El mundo produce de todo en cantidad suficiente para atender a las necesidades actuales de la Humanidad entera. Es más, no faltará quien diga que produce en exceso.

Mr. William Green, presidente de la Federación americana de Trabajo, dijo hace pocos días en una conferencia: «Nuestros graneros están más que llenos y el hambre está en todas partes.»

Los colonos de las Indias neerlandesas incendiaron sus plantaciones de caucho porque no podían vender la producción.

Los cosecheros de melocotones en los Estados Unidos calcularon el año último la cantidad de fruta de consumo probable, y el excedente no se llevó a los mercados para no congestionarlos y poder vender la parte calculada a buen precio. Y entretanto había seis millones de hombres parados que, probablemente, carecían de medios para adquirir esta fruta.

No creemos que haya sobreproducción desde el momento que hay millones de hombres que carecen de recursos para vivir bien; tampoco creemos que falte.

Intensificado el trabajo y mejorando métodos, se abaratarían los precios; pero este abaratamiento produciría automáticamente el descenso en los jornales

y sólo beneficiaría a la clase adinerada, que disfrutando de los mismos ingresos que actualmente viviría con menor gasto.

Si en esto consistiese la solución cómo se comprende que sea precisamente en los Estados Unidos, país industrial por excelencia, el de producción más intensificada y de más depurados métodos donde existe con mayor intensidad este problema.

La función de intercambio, que es el único cometido del capital, ha perdido su verdadera naturaleza. Ha sufrido la misma evolución que el sistema monárquico, si bien éste se ha derrumbado ya y el tinglado que sostiene el sistema capitalista continúa todavía en pie.

Los monarcas no fueron primeramente más que jefes electivos y amovibles; más tarde se convirtió el cargo en vitalicio, para degenerar luego en hereditario. Establecida esta última forma, se encumbró hasta el endiosamiento y se amparó con la ley divina un sistema bastardo engendrado por la conveniencia de un grupo.

Asimismo, el capital, olvidando la condición de su existencia, se ha deificado. De agente mediador que fué en sus principios, se ha convertido en dueño y señor absoluto.

No combatimos al capital, que consideramos en cierta forma necesario; pero juzgamos responsable de la gravedad de las circunstancias actuales al empleo que se le da.

Si de la unión del brazo y del capital nace el equilibrio de la riqueza, la preeminencia de una de aquellas dos potencias sobre la otra ocasionará necesariamente el desvío de la balanza hacia una parte, con mengua y perjuicio de la otra.

Las dos potencias deberían llevar a la circulación sus aportaciones íntegras. El obrero colabora con sus brazos o con su inteligencia y vive de lo que gana; el capitalista ofrece su dinero y su colaboración; vive también de lo que gana; pero le sobra un exceso que se acumula indefinidamente; esta acumulación es la que altera el orden social, sustrayendo del intercambio una cantidad importantísima.

Hemos llegado al origen del mal. ¿Por qué se amasan incesantemente, sin interrupción, esas sumas fabulosas y por qué se sustraen sus réditos de la circulación?

Si el millonario gastase todas sus rentas invirtiéndolas en nuevos trabajos o sencillamente gastándolas en la alta acepción de esta palabra, se crearía una corriente de dinero que fomentaría el bienestar en todo el mundo.

Precisamente esto es lo que hacen todos los gobiernos cuando la agudización de la crisis exige un calmante, se inventan obras públicas, se crea un empréstito y de esta forma se moviliza el capital estancado, llevándolo a la producción de nuevos elementos de trabajo.

Pero mientras sólo se haga esto cuando la imperiosa necesidad lo imponga, el problema es insoluble. Se pueden, ciertamente, crear disposiciones y trabajos que sean un paliativo de la crisis (España es desde este punto de vista,

uno de los países más favorecidos); pero solucionar definitivamente sólo se conseguirá el día que, como decimos antes, gaste el capitalismo todas las rentas que le corresponden, producidas por el auno del capital y del brazo.

¿Utopía? Quizá en la actualidad es de imposible realización todavía; pero la Humanidad evoluciona.

PEDRO RAMBLA

## Cómo opina sobre la personalidad de Lerroux un significado socialista

De un artículo que el significado escritor socialista, señor Sánchez Rivera, ha publicado en «Heraldo de Madrid», nos parece interesantísimo reproducir los siguientes párrafos:

«Somos admiradores de Lerroux, y lo declaramos paladinamente, aunque sirva de escándalo a «jabalies» y falsos revolucionarios. Admiramos su talento político, superior al de la mediocridad gobernante desde la muerte de Canalejas; superior con cien codos al de todos los «estadistas» revelados en las Constituyentes. Admiramos su consecuencia política, resistiendo sugerencias de la monarquía, ganosa de atraerse a tan alta inteligencia a su causa. Admiramos el espíritu de sacrificio demostrado durante su colaboración en el Gobierno desde el 14 de abril al 15 de diciembre, etapa en cuyo decurso hubo de asentir el jefe radical a numerosas leyes y decretos que pugnan con su personal criterio.

Todo esto opinamos de Lerroux, y a ello vamos a añadir una información que a «la beocia» asombrará, pero a hombre tan inteligente y culto como Izquierdo Jiménez le probará *quien soy yo* y hasta qué punto *ni me duelen prendas*. Abi va «la bomba»: Yo estimo que Lerroux, *ideológicamente*, es mucho más avanzado, en lo político y en lo social, que Marcelino Domingo y Alvaro de Albornoz. Estos, además, no pueden ser otra cosa.

Lo que ocurre es que Lerroux, como todo hombre inteligente, distingue entre el ideal y lo posible, y por ello le asusta el miserable barro humano, sus pasiones y apetitos, que hacen fracasar los más redentores proyectos. De aquí la resistencia de Lerroux a aceptar reformas sociales cuyo ideario acaso comparte, pero que estima abocadas a un cierto fracaso en la realidad.»

ANTE EL HOMENAJE A THULLER

## Nueva adjunta del Parnaso

«En tu homenaje—demasiado tardío—, querido Emilio, no podía faltar mi adhesión fraternal, y si en mi mano estuviera y disfrutase de la licencia de don Gonzalo de Ulloa para asistir a banquetes, bien podrías creerme que no dejaría de reclamar un puesto de honor junto a ti; pero las cosas de por acá andan también tan revueltas con la próxima partida de los Reyes Magos, que no dejan salir a nadie más que a ellos; pero para no volver.

La mocedad y el arte nos hicieron camaradas a ti y a mí en la vida.

Tanto tú como yo llevábamos el germen de lo que fuimos más tarde; pero ni yo había escrito «Juan José» ni, por consiguiente, tú le habías estrenado; fué menester esta inevitable circunstancia, señalada con tinta roja en los anales del teatro español contemporáneo, para que tú fueses Emilio Thuillier y yo Joaquín Dicenta.

Y si es cierto que mucho me debí a mí mismo, otro tanto, por lo menos, te debo a ti, que fuiste de los pocos que desde el primer instante acogiste mi obra—que comenzó por ser un cuento—con verdadero entusiasmo.

Las dos primeras figuras del teatro. María Tubau y Emilio Mario, no quisieron tomar parte en ella. No la consi-

## CONCURSO

HABIENDOSE de proceder a la reforma del edificio que hasta el presente ocupó el Ateneo Científico, y habilitarlo para Hotel, se abre concurso entre los maestros de obras a quienes pueda interesar. . . . . A tal efecto se admitirán proposiciones hasta el día 6 de enero, en el HOTEL BUSTAMANTE, en donde encontrarán los planos y darán detalles de las condiciones a que tenga que sujetarse, todos los días de 12 a 2 y de 7 a 9

deraban digna de su prestancia artísticas; además, no creían que «aquello» tan humano, tan salido del corazón del pueblo, pudiera tener vida en un teatro favorecido de continuo por la aristocracia y la burguesía. Recordarás el comentario de tu maestro y director cuando acabó la lectura.

Hubo un silencio que para mí fué de muerte cuando leí la frase final. Al fin Mario se levantó de su silla y dijo en tono displicente:

«La mata como Varela...»

Yo busqué ansioso tu mirada, y en ella ví un destello tal de optimismo y de confianza absoluta, que me libré de responder a don Emilio con la violencia que sabes que siempre tuve por costumbre cuando me llevaban la contraria.

Ni María Tubau ni Ciferino Palencia volvieron a dejarse ver por el teatro mientras duraron los ensayos. No creían en la obra. Mario la dirigía con la misma displicencia que dicen que don Julián Romea pasaba los tres últimos actos del «Tenorio», alegando que como nunca había oído hablar a los muertos, no sabía en qué tono habrían de hacerlo las actores que interpretaban las figuras de Doña Inés y Don Juan. Mario no frecuentaba las tabernas y no tenía, por tanto, idea del costumbrismo de sus clientes. No pudo decirme como Cavia la noche del estreno; «Joaquín, esa taberna la has bebido.»

Estrenaban mi obra por tres cosas: por quitarse a un pelma de encima; por no desairar a mi protector el ilustre Tamayo, que aunque no estaba conforme con el realismo de mi drama, no dejaba de reconocer que era una obra intensa y de gran emoción, y para convencerme prácticamente de mi error al empeñarme en estrenar en la Comedia... Todavía «aquello» podría pasar en Novedades; pero lo que era allí...

¿Qué de pesadumbres y angustias hasta llegar aquella noche inolvidable para ti y para mí del 20 de octubre del año de 1895!...

¿La tarde del ensayo general...!

¿Qué le ocurría a aquel segundo acto que al entrar tú (Juan José) con el dinero que había robado para Rosa, se «enfriaba» y perdía toda la emoción con que yo lo escribía...?

Nadie dábamos en el quid, y eso que asistían al ensayo maestros de la escena y de la crítica, como Galdós, Echegaray, Sellés, Palencia, Villegas, «Clarín» y otros muchos más de que ahora no hago memoria, aunque los veo por aquí de vez en cuando.

Cada cual daba su opinión y ninguno acertaba, y tú, que estabas callado, cuando todos dejaron hablar dijiste:

«A este acto le pasa una cosa muy sencilla; le sobra la última escena.»

De momento nadie te hicimos caso, y menos que todos yo, que dejándome llevar de mi carácter impulsivo, hasta creo que te dije una inconveniencia rayando en grosería.

Mario, siempre diplomático y contemporizador, propuso que se volviese a ensayar el acto suprimiendo la escena final. Aún me resistía yo; pero entre todos lograron convencerme... Transigí, y al acabar tal y como tú habías propuesto fui yo el primero que hubo de decirte:

«Emilio, tenías razón. ¡Perdóname!»

Y de que la tenías tanto a ti como a mí nos dió buena prueba el público pro-

rumpiendo en una ovación «clamorosa»—como ahora dicen los que andan un poco descuidados con el idioma, por clamor no es entusiasmo, sino dolor; sólo hay clamores para los que estamos muertos; tanto equivale a decir éxito clamoroso como éxito lamentable—. Perdóname este paréntesis gramatical, y sigamos con lo nuestro.

Dice Narciso Serra permitiéndose, sin duda, una licencia poética

«Que Cervantes no cenó cuando terminó el «Quijote».

Aquí tienes una cosa en la que yo tengo una gran semejanza con don Miguel; tampoco cené yo cuando terminé «Juan José». Es más, ¡ni siquiera bebí! Figurate cuál sería mi situación; y recordarás que la noche antes del estreno, gracias a ti, me desayuné en la madrugada del día siguiente. Sin embargo, tú fuiste testigo de que durante la segunda representación de nuestra obra—porque es tan tuya como mía—Fiscovich me ofreció un montón de miles de pesetas por ella, perdonándose cuanto le debiera hasta la fecha, que no era poco.

Y fué una mirada tuya la que me hizo ser previsor por primera vez en mi vida, cuando ya tenía la mano revoloteando sobre los incitantes «veraguas» y contestarle:

—Guarde usted eso; ya me dará usted el doble y me perdonará lo atrasado cuando yo se lo pida. Por ahora no me hace falta.

«Desde entonces tu nombre y el mío figuran juntos en la historia del teatro, y tú verás desde aquí—donde estamos eternamente los que con las armas del arte y de la ciencia ganamos laureles inmarcesibles para nuestra patria—cómo continúan recordándonos a la par, por los siglos de los siglos, los que tomen a su cargo hacer el balance teatral de nuestro tiempo.»

Galdós— a quien también sacaste como a mí por vez primera al resplandor de las candelas y anda por ahí mascando su puro, que ya es eterno como él—me dice que te envíe un abrazo.

Sabes que siempre es tu hermano—no me atrevo a decir que del alma, porque sigo sin encontrarla a mí.

JOAQUÍN DICENTA

Por la copia,  
DIEGO SAN JOSE

## Grupo Autónomo Mixto de Zapadores y Telégrafos núm. 2

ANUNCIO

Debiendo contratarse el suministro de carnes para la comida de tropa de éste Grupo, por el presente se convoca a los que deseen ser abastecedores a presentar sus proposiciones a las 11 horas del día 30 del actual ante la Junta económica del mismo. El suministro deberá hacerse con arreglo a las condiciones establecidas en el pliego que estará a disposición de los que lo deseen en las oficinas del Cuerpo.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la TIPOGRAFIA MAHONESA

## EL BARATO

GRAN OCASION

Mantas lana grandísimas . . . 21'90 pesetas  
» » sobre camera. . . 16'25 »  
» » camera . . . 14'50 »  
Camisas percal clase fuerte. . . 3'90 »  
Paraguas caballero desde . . . 1'90 »

SIEMPRE BARATO

37, FERMIN GALAN, 37

# Teatro Principal

Varias obras

Tantas son las obras estrenadas durante estos dos últimos días y repuestas en las funciones de las tardes que no es posible dedicar a cada una de ellas una reseña especial y si únicamente enumerarlas en una misma crónica.

El sábado, segunda fiesta de Navidad, por la tarde volvió al escenario la ópera «Traviata» bien interpretada por George Castagner y demás artistas que con ella colaboraron.

Ayer domingo por la tarde el programa fué extenso y selecto. Primeramente se cantó «Cavalleria Rusticana» y en la interpretación de aquellas escenas en que las pasiones se exaltan hasta el frenesí estuvieron inspirados y se lucieron la señora Corominas y el señor Pons (Lorenzo) a quienes el público ovacionó. Todos los demás les acompañaron dignamente en la representación y fueron aplaudidos.

Seguidamente se representó «Pagliacci» con buena actuación por parte de la señorita Laverny, Carlos Vives que interpretó el papel de Canio perfectamente y Juan Fonoll que rayó a gran altura en el de Tonio y con verdadera flexibilidad artística supo combinar lo cómico con lo dramático. Fueron muy aplaudidos y lo mismo los demás que les acompañaron bien.

Después de la representación la señorita Monserrat Laverny obsequió al público con el canto, acompañada al piano de las romanzas «canción del ruiseñor, de la zarzuela «Doña Francisquita» y «La castañuela», de Alonso y Acevedo. Mientras el público premiaba con estrepitosos aplausos a la cantante era esta obsequiada en escena con un ramo de flores y una caja de bombones.

Buena entrada el sábado por la tarde y mejor aun ayer domingo también por la tarde.

\*\*\*

Como son muchas las obras representadas en estos días festivos, no hay más remedio que dar una reseña de conjunto, pues no es posible hacerlo detalladamente por falta de tiempo y de espacio.

El sábado por la noche se representaron las obras «Cavalleria» y «Pagliacci». Muy bien los intérpretes. El intermezzo de Cavalleria, mal. El señor Pons estuvo como siempre bien, como voz y como artista.

La señora Corominas rayó a la altura de siempre y no es necesario repetir su meritísima labor que ya conoce el público.

La señora Ferrán muy bien, y cada día demuestra ser una buena artista.

El señor Fonoll admirable y muy en su papel, y bien de voz y bien como artista.

En Pagliacci rayaron a buena altura la señorita Monserrat Laverny como debutante y el señor Vives y el señor Fonoll. Muy bien los dos. Cantaron con arte y sentimiento sus respectivas partecillas y rivalizaron en el acierto de sus respectivos papeles.

Beret estuvo bien y acertado en su papel de Silvio.

Todos recibieron el galardón de los aplausos entusiastas del público.

## Teatro Principal de Mahón

Gran Compañía de ópera del divo tenor señor Vives en la que figuran los eminentes Maestro Director don José Balsells y Maestro Concertador don Delfín Mulé

MARTES 29 DICIEMBRE DE 1931. 5 tarde. 6.ª ABONO.

La aplaudida ópera

**BARBIERE DI SIVIGLIA** por el tenor señor Cortada  
9 y media noche. 8.ª ABONO.

**BENEFICIO** de la eminente tiple dramática Conchita Corominas, quien tiene el honor de dedicarlo al Excelentísimo señor Comandante General, señores Jefes y Oficiales de la Guarnición de Mahón.

Se pondrá en escena la inspirada ópera

**EL TROVADOR** por el tenor señor Vives

Rebaja de precios a beneficio del público

Tarde.—Pla. Plés. 17'00. Seg. 11'00. But. 3'50. Asto. 2'00 Ent. 1'25 Md. 0'75

Noche.— » 13'00. » 9'00. » 3'00. » 1'75 » 1'25 » 0'75

## CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 29 DICIEMBRE. A las 6 y cuarto. Butaca 40. General 30  
Sección programa musical a cargo del cuarteto dirigido por el profesor señor Coll  
Última proyección de la preciosa comedia dramática CINAES de gran éxito:

# ¡Viene el amor!

Soberbiamente interpretada por BEBE DANIELS y el gran actor LOYD HUGUES.

DIA 1.º ENERO:

E. EJMOS por la traviesa MARION DAVIES y WILLIAM HAINES.

Sábado día 2: Colosal estreno: LA SOKIJA IMPERIAL por Ivan Petrovitch.



# Don José Carreras Tudurí

HA FALLECIDO

a la una de la tarde del día 26 del mes corriente; después de haber recibido los Santos Sacramentos y los Auxilios Espirituales y la bendición Apostólica

Q. E. P. D.

Su desconsolada esposa, hijo, hijas, hijos políticos, hermana, hermanos y hermanos políticos y demás familia al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, le suplican una oración por el alma del finado

El entierro tuvo lugar en la mañana de ayer.

Mahón, 27 de diciembre de 1931.

## Crónica local y general

### LA SOCIEDAD DE NACIONES

No ha podido la S. de N. evitar el conflicto chino-japonés. El imperialismo japonés ha triunfado sobre los buenos propósitos de la sociedad internacional.

No quiere esto decir que este fracaso de la S. de N. la imposibilite para futuras eventualidades. Muy bien ha dicho Salvador de Madariaga que la evolución hacia un estado de completa pacificación no se logra sin sendas pruebas ni sin sensibles rasgaduras. Todas las ventajas históricas que disfrutamos se han alcanzado a fuerza de choques y de luchas. No se han instalado las evoluciones en el planeta a la buena de Dios, como señor en magnífico palacio. Han costado sus víctimas y sus pruebas dolorosas. No hay más que penetrar en el sendero tupido de la Historia. En él se ven los esfuerzos y las energías humanas que se han desperdigado en pro del avance de la humanidad.

La S. de N. se elevó en el área internacional a impulsos de los deseos pacifistas de Europa. Hay, por lo tanto, un estado de conciencia pacifista. Mas ello es más bien un estado occidental que del mundo. Porque fué Europa el escenario de la contienda sangrienta, y los europeos los espectadores del terrible y catastrófico drama. El alma pacifista se forjó en el crisol occidental, porque los hombres vieron de cerca las experiencias y las tangentes de la conflagración. El oriente fué un espectador lejano que estaba a la última fila de butacas del vasto teatro dramático, y percibía como difuminadas en la lejanía las figuras de la escena.

No hay que desmayar con la eficacia del templo internacional de la paz. No basta una prueba para desfallecer la voluntad y entregarnos a un deprimente pesimismo. La voluntad se robustece a fuerza de fracasos y de ensayos. Hay que persistir y forjar un espíritu de continuidad. Es de esta norma fértil que se obtienen los éxitos y los triunfos en la vida. La S. de N. ha de estar hecha a pruebas duras, y en las horas propicias de la Historia le tocará el triunfo de sus designios y de sus propósitos.

### Homenaje merecido

Ayer el Colegio de Agentes Comerciales dió un banquete al que fué su digno secretario don Antonio Lliteras Coll en homenaje de haber sido éste nombrado jefe de la Estafeta de la Presidencia.

Fué una comida íntima. Reinó esta familiaridad que existe entre buenos camaradas, y pasaron todos un rato agradable en compañía del simpático Lliteras, que pronto va a marchar a Madrid.

Ofreció la comida en representación del presidente don Francisco Terrés Coll, quien a los postres se levantó e hizo un parlamento en honor al señor Lliteras, recordando su fructífera labor como secretario que fué del Colegio que se honraba en representar en aquella ocasión y que se felicitaba de que la República hubiese premiado los esfuerzos del ilustrado jefe de Correos.

Seguidamente se levanta el señor Limosner. Con caluroso verbo dice que

siente inmensa alegría al observar que Menorca empieza a resonar en España con el nombre de sus hijos más ilustres, y que los valores espirituales de nuestra Isla han hallado en la República, que es signo de libertad, el premio de sus trabajos y de sus esfuerzos.

Hizo uso de la palabra el señor Lliteras para responder a las afectuosas y sinceras del señor Terrés y Limosner. Dijo que no se merecía el homenaje, que su labor había sido siempre modesta lo mismo que sus aspiraciones, y que el primer asombro al ser nombrado jefe de la Estafeta de la Presidencia fué el mismo. Si en algo me necesitáis—añadió—en todo momento estoy dispuesto a servirlos lo mismo que a cualquier menorquin que solicite mi colaboración.

Al terminar cada uno de los oradores su parlamento fueron estruendosamente aplaudidos.

Nosotros que somos muy amigos del señor Lliteras y hemos admirado su noble esfuerzo, añadimos nuestra más cordial felicitación y le deseamos aciertos y triunfos en el cargo que desempeña.

## Rhum BELTRAN

### Fallecimiento

El sábado falleció víctima de un ataque don Jaime Porcel. Era el señor Porcel persona estimada de todos los que le trataban, por su carácter bondadoso y por su sencilla modestia.

Desempeñaba desde su fundación el cargo de cajero del Banco de Menorca, y en él se ganó la confianza del Consejo de Administración que le confirió poderes generales. Es sensible su pérdida, por su valía y honradez que puso siempre a contribución del cargo que desempeñaba.

Damos el más sentido pésame a la familia del finado y a la entidad bancaria que pierde tan honorable empleado.

### Bienvenida

Nuestro estimado amigo y paisano el culto abogado don Marcial Pascuchi, que ejerce su profesión en Barcelona, ha venido a pasar las fiestas de Pascuas al lado de su familia.

Le deseamos grata estancia en ésta y le saludamos.

### Navidad

Estos días la ciudad se ha visto muy animada con la presencia de visitantes y la circulación de las que iban a las compras de comestibles o de juguetes. También han sido visitados los puestos de la plaza del Carmen.

En estos días que por tradición se consagran a la fiesta de la familia, la han celebrado aquellas a las que sus posibilidades económicas se lo han permitido y que al mismo tiempo no se ven amenazadas por alguna desgracia o contratiempo.

### Nota comercial

Importación.—La moto-nave « Ciudad de Mahón » trajo anteayer procedente de Barcelona: arroz, maíz y una importante partida de material de guerra, habiendo terminado la descarga de dichas piezas a la una de la madrugada de ayer.

## SALON TRIANON

HOY LUNES 28 DICIEMBRE 1931. SESION POPULAR.

TARDE a las 6. ENTRADA UNICA 35 CENTIMOS

Última presentación de la magnífica película dramática

## Los amores de Manon

Por los grandes artistas Jhon Barrymore y Doloros Costello.

PRECIOS.—Plateas 0'75. Palcos 0'60. Entr. UNICA 0'35. Media 0'20.

Jueves próximo a las 10 de la noche en conmemoración del final de año y comienzo del nuevo el acostumbrado

BAILE DE LA UVA

## SALON VICTORIA

Notificamos a la inmensa cantidad de público que ayer no pudo ver LA FIERA DEL MAR que, por tenerla que devolver a Barcelona sin dilación alguna nos vemos imposibilitados de proyectarla otros días. Se proyectará nuevamente tan pronto como llegue de América la copia TODA HABLADA.

VIERNES DIA 1 ENERO. A las 4, 6'30 y 9'30. ¡Colosal estreno todo sonoro!  
La maravillosa OPERETA magistralmente cantada por la tiple española LOLITA ALONSO, vencedora en el concurso de belleza « GAUMONT », titulada:

## La canción de las Naciones

Sábado y domingo: LA CANCION DEL OSTE por el famoso John Boles de « El Rey del Jazz » y NOCHE DE DUENDES, toda en español por Stan Laurel y Oliver Hardy.

Curaçao Rojo  
BELTRAN

Obituario

El viernes a última hora del día falleció en esta ciudad don Francisco Orfila Mercadal, persona bondadosa y que se granjeó el afecto y la consideración de cuantos le trataron.

Expresamos sinceramente nuestra condolencia a la familia del finado y en particular a su viuda doña Antonia Huguet, hijas Juana y Francisca, hijos políticos don Tirso Fernández y don José Llamblas y hermanos don Bartolomé y don Angel.

En Villa-Carlos fué el sábado conducido al cementerio en acto puramente civil, el cadáver de don Juan Prats Marent, quien en vida fué muy estimado.

La expresiva y numerosa manifestación de duelo a que dió lugar el entierro demostró el cariño del pueblo a la familia del finado a la que enviamos el testimonio de nuestro pesar, en especial a los hermanos don José y doña Juana (ausentes) y don Pedro (presente).

También hay que incluir en esta triste crónica el nombre de don José Carreras Tuduri fallecido el sábado y que en vida fué querido y respetado por sus buenas cualidades personales, su bondad y hombría de bien.

Nuestro pésame sentido a su señora viuda, hijos y demás familia.

Palo Maripol

Aperitivo de moda

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Infantería don Antonio Sintés Palliser.

Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Hospital y Provisiones. 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 10.º Oficial de Infantería.

CASINO CONSEY

MARTES TARDE GRAN MODA

¡Viene el amor!

Por BEBE DANIELS-Exitazo.

De viaje

En la moto-nave « Ciudad de Mahón » llegaron anteayer catorce pasajeros procedentes de Barcelona, entre ellos el catedrático de este Instituto don Jaime Mir Seguí y el comerciante don Miguel Estela.

—Ayer salieron en dicho buque para Alcudia y Barcelona 39 pasajeros, entre ellos nuestro amigo y paisano el sobresistente de Obras Públicas don Pedro García Carreras.

También marcharon varios menorquines que pasaron las fiestas de Pascua al lado de sus familias.

Enhorabuena

Después de reñidas oposiciones en Madrid, ha obtenido plaza de Auxiliar de primera clase del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, el joven nuestro paisano don Miguel Coll Astol. Nuestra expresiva enhorabuena.

Un donativo

Como generoso obsequio de Navidad don Marcos Montañez Villalonga regaló a los establecimientos municipales de beneficencia o sean la Casa de Misericordia nueve kilos de quesitos de los que elabora muy fina y pulcramente el establecimiento «La Flor de Menorca» que dirige dicho señor.

El regalo va distribuido en veinte cajas muy bien presentadas.

Es merecedor de elogio el rasgo del señor Montañez Villalonga.

REYES

PARA ARTICULOS DE REGALO

LO MAS NUEVO

LO MAS INDICADO

JOYERIA OBERCIE

Nuestros mercados

Por falta de espacio no damos la reseña acostumbrada.

He ahí la nota del pesador oficial del pescado llevado a la báscula:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| De Mahón . . .        | 120 kg. |
| De Villa-Carlos . . . | 8 »     |
| De Fornells . . .     | 2 »     |

SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Barcelona 25 a las 21.

Un banquete a Rafael Sánchez Guerra

Madrid.—En el hotel «Florida» ha sido obsequiado con un banquete don Rafael Sánchez Guerra, jefe de la Secretaría General de la presidencia de la República.

Entre los trescientos comensales que asistieron al ágape figuraba el señor Alcalá Zamora, hijo del Presidente de la República.

Cambó viene al fin a razones

Los periódicos publican una carta de don Francisco Cambó y de ella parece desprenderse que este ex ministro sale al fin de su excentricidad y entra en el terreno de las realidades políticas.

El señor Cambó aconseja a sus amigos una gran lealtad a la República.

Dice que no ha terminado la etapa de las Cortes Constituyentes y que en ellas hay hombres que consolidarán la República.

El Gobernador de Barcelona

El señor Anguera de Sojo, Gobernador civil de Barcelona, insiste en retirarse a la vida privada, no obstante haberle reiterado su confianza los señores Azaña, jefe del Gobierno y Casares, ministro de la Gobernación.

Dice el señor Anguera de Sojo que si quedara en el Gobierno civil de Barcelona perjudicaría la República.

Han desfilado por el Gobierno civil miles de personas. Nunca se había visto una manifestación y asistencia pública a la autoridad, tan numerosa y espontánea.

El momento político

Notas de actualidad

Gobernación

En una charla con los periodistas el ministro de la Gobernación les dijo que llevará al próximo Consejo de Ministros una combinación de gobernadores.

Al preguntarle si en ella figuraba Barcelona, el señor Casares contestó: los jóvenes suelen hacer preguntas ingenuas.

Estado y Trabajo

El ministro de Estado señor Zulueta ha anunciado que el señor Alomar el día 2 de enero marchará a Roma para poseionarse de la embajada de España en Italia.

Dice el ministro del Trabajo señor Largo Caballero, que a pesar de las protestas de los obreros no modificará el seguro de maternidad aprobado por las Cortes.

Justicia y Marina

Los altos funcionarios del Tribunal Supremo han visitado al ministro de Justicia señor Albornoz y le han ofrecido su colaboración. El ministro ha agradecido el ofrecimiento.

El de Marina, señor Giralt ha marchado a Cádiz de donde regresará el martes.

Noticias marítimas

Buques correos

Ayer por la mañana zarpó para Alcudia y Barcelona, la moto-nave « Ciudad de Mahón », con el pasaje, la valija y carga.

—Hoy debe llegar el vapor « Jaime II » procedente de los indicados puertos.

—Esta noche saldrá de Ciudadela para Palma, el vapor correo.

Nota personal

Hoy tomará el mando de la moto-nave « Ciudad de Mahón », el capitán don Gerardo Corpas Valero, cesando el de igual empleo don Alejandro Gummá Martí.

Velero

Ayer al mediodía, fondeó en aguas de Calafiguera el pailebot a motor « Cala Fornells » que salió de Palma el día 19 del actual, refugiándose en las costas de Mallorca por causa del mal tiempo.

Trae 410 bidones con gasolina 126 toneladas y 594 bultos con carga varia 22 toneladas.

El señor López Dóriga puesto en tratamiento

El vicario capitular del arzobispo de Granada ha impuesto al diputado constituyente señor López Dóriga, deán de dicha capital, la sanción de suspensión «ad divinis».

«Esta pena—dice—tiene carácter medicinal.»

Bien que la disciplina eclesiástica quede al margen de la inmunidad parlamentaria; bien, por lo menos, mientras la supremacía del Poder civil lo consienta; pero que un vicario se permita imponer sanciones de «carácter medicinal» sin ser licenciado ni doctor en Medicina, nos parece intolerable. Pudo decir que tenía «carácter moral» y nada tendríamos que objetar; pero «medicinal», no, porque en eso no tiene competencia ni el Papa.

Esto según la opinión general demuestra una fuerte reacción del público contra la izquierda catalana.

España al día

Noticias y sucesos

Criminales en auto

Barcelona.—En plena carretera, cerca de Tarrasa, la guardia civil dió el alto a un automóvil.

Se apeó uno de los ocupantes, fingió que sacaba los documentos y a traición hizo cinco disparos e hirió al guardia José Martínez. El criminal se parapetó luego y continuó el tiroteo. Los civiles repelieron la agresión y le mataron.

Los compañeros que iban en el auto trataron de recoger el cadáver, pero llegó otro auto que les asaltó y obligó a huir con las luces apagadas. Al llegar a Tarrasa desapareció.

La guardia civil ha detenido a un conductor y otros tres individuos.

En las ropas del muerto se ha encontrado una cédula a nombre de José Diezles Alvarez, de 31 años de edad, persona conocida en Tarrasa. En los bolsillos llevaba mil seiscientas pesetas y un reloj de oro. Usaba sortija de oro con brillantes.

Se cree que participó en el reparto subsiguiente al asalto al Banco Urquijo de Tarrasa. Se cree seguro haber encontrado la pista de aquellos atracadores.

En los días de Navidad

En Barcelona los días de Navidad han transcurrido lloviosos, fríos y ventosos. En la cárcel de Cádiz se han amotinado los reclusos al celebrar las fiestas en los patios.

En una taberna de Madrid ha sido atracado un dependiente de farmacia. Le robaron ocho pesetas.

Una azaña aérea

El vuelo Sevilla.—Bate ha tenido un éxito completo y brillante.

Se ha realizado en veinte y siete horas y cuarenta y cinco minutos.

Nectar BELTRAN

GRAN LICOR

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

Caja General de Ahorros

Fundada en 5 abril de 1904

AVISO A LOS IMPONENTES

Se recuerda a los imponentes que, desde la fundación de esta Caja, las Oficinas de Libretas y Cuentas de Ahorro (Imposiciones y Reintegros) permanecen cerradas al despacho público los días 30 y 31 de diciembre de todos los años, para preparar el abono anual de intereses a las cuentas de los imponentes.

—¿Sabes, mi hermoso caballero—le dijo,—que hoy es el día 11 de mayo, y que mañana al amanecer cumplirás diez y ocho años?

—¿Y bien?—preguntó Flor de Mayo, que tembló a estas palabras.

—¿Te acuerdas de la última voluntad de nuestro padre?

—Si—contestó Flor de Mayo—; mi padre en su lecho de muerte me mandó que al cumplir diez y ocho años partiera para París, con objeto de entregar una carta suya a monseñor el cardenal Julio de Mazarino, y solicitar de su eminencia el favor de entrar en el servicio.

—Esto es—murmuró Coronilla—; la memoria te es fiel. Pues bien, hermanito, la hora ha llegado y es preciso partir.

—Pero—exclamó Flor de Mayo—, cuando nuestro padre me hizo prometer eso, querida hermanita, era porque te creía muerta e ignoraba que un día volverías cerca de tu querido Flor de Mayo y que entonces él no podía partir, pues nuestro buen padre sabía cuánto te amaba. Vamos, ¡cuán feliz debe haber sido viéndote desde el cielo, en donde está, sin duda alguna, volver a casa a abrir tus brazos a este hermano que tanto amabas! Pero estás loca, hermanita... ¿No sabes que somos tan felices aquí, que los ángeles deben envidiarnos?... ¿Y ¿qué será de tu Flor de Mayo que tanto te ama, si quieres que te abandone para correr el mundo?

Flor de Mayo dió tres golpes, y en seguida abrióse una portezuela, colocada en medio de la puerta principal, presentándose la apergamizada figura del viejo Antonio; la portezuela volvió a girar como sus goznes. El joven dió familiarmente en el hombro al criado, y mientras que éste cerraba prudentemente la puerta, dirigióse aquél hacia una salita situada en el piso bajo de la casa y cuyas ventanas caían al jardín. En esta sala, sentada en un gran sillón de vieja encina, estaba una mujer enteramente enlutada.

Esta mujer era joven y maravillosamente bella. Tal vez contaba veinte años, acaso había llegado ya a los treinta.

Algunos de esos pliegues imperceptibles que anuncian los sombríos huracanes del corazón, surcaban su frente blanca y mate, como el marfil, un ligero círculo azul rodeaba sus grandes ojos negros, dejando adivinar tal vez esas lágrimas nocturnas que vierten, silenciosas e ignoradas, las que han amado y sufrido.

Una triste y dulce sonrisa, esa sonrisa encantadora y melancólica a la vez, que expresa las decepciones de los que abrigaron un tesoro de fe, vagaba algunas veces por sus labios, de un exquisito contorno. Esta mujer era alta, delgada, de una flaqueza hermosa, con esa hermosura altanera melancólica, que seduce la imaginación de los poetas dejándoles adivinar misteriosos sufrimientos.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

- Entremeses variados
- Macarrones a la italiana
- Huevos al plato
- Pescado frito
- Chuletas de cerdo
- Postres variados

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Escupinas
- Arroz a la española
- Pescado a la parrilla
- Ternera mechada
- Postres variados

|   |         |     |
|---|---------|-----|
| Precio del cubierto . . . . .                       | PESETAS | 5   |
| tickets 10 comidas clase superior . . . . .         | »       | 35  |
| » 10 » especial . . . . .                           | »       | 25  |
| Abono mensual comida y cena (superior) . . . . .    | »       | 150 |
| » » » (especial) . . . . .                          | »       | 110 |
| Hospedaje completo por día (tout compris) . . . . . | »       | 10  |

